

PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO DI TIPOLOGIA B) DI CUI ALL'ART. 24 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010 N. 240, PER IL SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE: L-OR/21, Lingue e letterature della Cina e dell'Asia Sud-orientale, SETTORE CONCORSUALE: 10/N3 - Culture dell'Asia centrale e orientale, BANDITA CON DECRETO N. 114.2021 DEL 23/3/2021.

### RELAZIONE FINALE

La Commissione giudicatrice della procedura di valutazione comparativa per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore a tempo determinato di tipologia b) di cui all'art. 24 della Legge 30 dicembre 2010 n. 240, per il Settore Scientifico-Disciplinare: L-OR/21, Lingue e letterature della Cina e dell'Asia Sud-orientale, Settore Concorsuale: 10/N3 - Culture dell'Asia centrale e orientale, presso il Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca di questo Ateneo (ora Dipartimento di Studi Umanistici), nominata con D.R. n. ~~114.2021~~ del ~~23/3/2021~~ è composta da: d 258

8/6

- Prof.ssa Stefania Stafutti, Professoressa di I Fascia per il S.S.D. L-Or/21 presso l'Università degli Studi di Torino;
- Prof. Giovanni Vitiello, Professore di I Fascia per il S.S.D. L-Or/21 presso l'Università "L'Orientale" di Napoli;
- Prof.ssa Anna Di Toro, Professoressa di II Fascia per il S.S.D. L-Or/21 presso l'Università per Stranieri di Siena.

si riunisce per via telematica tramite piattaforma Google-meet il giorno 15 settembre 2021 alle ore 13:00 per la stesura della relazione finale.

La Commissione, sempre presente al completo, si è riunita telematicamente nei giorni 23/07/2021 e 15/09/2021.

Nella riunione del 23 luglio, che si è svolta per via telematica, ciascun commissario ha dichiarato di non avere con gli altri Commissari relazioni di parentela o affinità entro il IV grado incluso e che non sussistono le cause di astensione previste dallo Statuto e dal Codice Etico dell'Ateneo e dagli artt. 51 e 52 del C.P.C.

Successivamente la Commissione ha provveduto ad eleggere Presidente e Segretario attribuendo tali funzioni rispettivamente alla Prof. ssa Stefania Stafutti e alla Prof.ssa Anna Di Toro.

La Commissione ha predeterminato i criteri per procedere alla valutazione dei candidati, secondo le indicazioni del bando e del D.M. 243/2011:

#### Valutazione dei titoli e del curriculum

Le commissioni giudicatrici effettuano una motivata valutazione seguita da una valutazione comparativa, facendo riferimento allo specifico settore concorsuale e all'eventuale profilo definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più settori scientifico-disciplinari, del curriculum e dei seguenti titoli, debitamente documentati, dei candidati:

- a. dottorato di ricerca o equipollenti, conseguito in Italia o all'estero;
- b. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero;
- c. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri;
- d. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi;
- e. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali;

f. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca.

La valutazione di ciascun titolo sopra indicato è effettuata considerando specificamente la significatività che esso assume in ordine alla qualità e quantità dell'attività di ricerca svolta dal singolo candidato.

Valutazione della produzione scientifica:

La commissione giudicatrice, nell'effettuare la valutazione preliminare comparativa dei candidati, prende in considerazione esclusivamente pubblicazioni o testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti nonché saggi inseriti in opere collettanee e articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale con l'esclusione di note interne o rapporti dipartimentali. La tesi di dottorato o dei titoli equipollenti sono presi in considerazione anche in assenza delle condizioni sopra citate.

La commissione giudicatrice effettua la valutazione comparativa delle pubblicazioni sopra indicate sulla base dei seguenti criteri:

- a) originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione scientifica;
- b) congruenza di ciascuna pubblicazione con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo, definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più settori scientifico-disciplinari, ovvero con tematiche interdisciplinari ad essi correlate;
- c) rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;
- d) determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione.

La commissione giudicatrice ha valutato la consistenza complessiva della produzione scientifica del candidato, l'intensità e la continuità temporale della stessa, fatti salvi i periodi, adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali.

Nell'ambito dei settori concorsuali in cui ne è consolidato l'uso a livello internazionale la commissione, nel valutare le pubblicazioni, si avvale anche dei seguenti indicatori, riferiti alla data di scadenza dei termini delle candidature:

- a) numero totale delle citazioni;
- b) numero medio di citazioni per pubblicazione;
- c) «impact factor» totale;
- d) «impact factor» medio per pubblicazione;
- e) combinazioni dei precedenti parametri atte a valorizzare l'impatto della produzione scientifica del candidato (indice di Hirsch o simili).

La Commissione, ritenendo che nel settore concorsuale relativo alla procedura in oggetto non esistano indici statistici affidabili o affermati (numero delle citazioni, numero medio di citazioni per pubblicazione, impact factor totale e medio, indice di Hirsch o simili, ecc.), ha deciso di non ricorrere all'utilizzazione dei predetti indici.

Per quanto riguarda i lavori presentati dai candidati e che risultino svolti in collaborazione con i membri della commissione o con terzi, la commissione ha stabilito che la valutazione tenga conto dell'apporto individuale del candidato, usando i criteri riconosciuti dalla comunità scientifica e in particolare se il candidato è autore corrispondente oppure figura come primo nome. Inoltre la commissione ha valutato il contributo personale del candidato anche sulla base delle competenze che caratterizzano la sua formazione scientifica.

In caso di superamento del limite massimo di pubblicazioni, la Commissione Giudicatrice ha valutato le stesse secondo l'ordine indicato nell'elenco, fino al raggiungimento del limite stabilito.

AS

La Commissione ha stabilito la seguente ripartizione del punteggio da attribuire ai titoli, alle pubblicazioni e alla discussione dei titoli e delle pubblicazioni:

titoli: fino ad un massimo di punti 35

pubblicazioni: fino ad un massimo di punti 35

discussione titoli e pubblicazioni: fino ad un massimo di punti 30.

La Commissione giudicatrice ha effettuato la valutazione dei titoli sulla base dei seguenti criteri e punteggi:

<b>Valutazione dei titoli</b>	<b>Punti</b>
a) dottorato di ricerca di ricerca o equipollenti conseguito in Italia o all'estero; attinente max punti 7 non attinente max punti 2	max punti 7
b) eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero;	max punti 10
c) documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri;	max punti 8
d) organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi; punti 1 per organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali o internazionali punti 0,5 per partecipazione a gruppi di ricerca nazionali o internazionali	max punti 4
e) relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali;	max punti 5
g) premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca; Punti 0,5 per ciascun premio o riconoscimento	max punti 1
<b>Punteggio max. attribuibile ai titoli</b>	<b>max punti 35</b>

A eccezione del dottorato di ricerca, tutti i titoli sono stati valutati solo se coerenti con il Settore Scientifico-Disciplinare: L-Or/21, Settore Concorsuale: 10/N3

La Commissione giudicatrice ha effettuato la valutazione di ciascuna pubblicazione sulla base dei seguenti criteri:

- a) coerenza con le tematiche del settore concorsuale o con tematiche interdisciplinari ad esso pertinenti;
- b) coerenza con la tipologia di impegno didattico e scientifico richiesto;
- c) individuabilità dell'apporto del candidato nei lavori in collaborazione, nel rispetto delle abitudini scientifiche delle sedi di pubblicazione;

- d) qualità della produzione scientifica, valutata all'interno del panorama nazionale e internazionale della ricerca, sulla base dell'originalità, dell'innovazione, del rigore metodologico, dell'ampiezza dei riferimenti teorici;
- e) collocazione editoriale dei prodotti scientifici presso editori, collane o riviste di rilievo nazionale o internazionale che utilizzino procedure trasparenti di valutazione della qualità del prodotto da pubblicare;
- f) capacità di riferimenti interdisciplinari nelle tematiche trattate.

Sulla base di questi criteri, a ciascuna pubblicazione è stato attribuito un punteggio massimo di 3 punti, secondo la seguente tabella:

Monografia	Max. 3 punti
Articolo in rivista, contributo in volume o in atti di convegno – con revisione anonima	Max. 2 punti
Articolo in rivista, contributo in volume o in atti di convegno – senza revisione anonima	Max. 1,5 punti
Traduzione annotata, con Introduzione e/o postfazione	Max. 2 punti
Traduzione non annotata	Max. 1 punto
Curatela di volume o atti di convegno	Max. 1,5 punti
Recensione	Max. 0,5 punti

Un massimo di 5 punti è stato attribuito all'insieme delle pubblicazioni sulla base dei seguenti criteri:

- a) continuità delle pubblicazioni e loro distribuzione temporale, relativamente alle 12 pubblicazioni presentate, fatti salvi i periodi, adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca con particolare riferimenti alle funzioni genitoriali;
- b) entità complessiva della produzione scientifica e sua distribuzione temporale;
- c) contributo, che emerga dalle pubblicazioni presentate, dato dal candidato all'ideazione e/o conduzione delle ricerche e al conseguimento dei risultati.

Nella discussione dei titoli e delle pubblicazioni scientifiche, della durata complessiva di 30 minuti circa, ha stabilito i seguenti criteri:

- a) capacità e chiarezza d'esposizione delle proprie ricerche e dei risultati conseguiti, max punti 5;
- b) interesse e originalità delle ricerche in corso e futuri sviluppi, max punti 12;

- c) predisposizione all'attività di ricerca e didattica da svolgere secondo quanto indicato nel bando, max punti 5;
- e) capacità di comprensione e traduzione di testi critici in lingua cinese, max punti 8.

La Commissione ha valutato la discussione sulla base dei seguenti punteggi:

Da 16 a 20 punti	sufficiente
Da 21 a 24 punti	buono
Da 25 a 29 punti	distinto
30 punti	ottimo.

La Commissione, considerato che i candidati della procedura di valutazione risultano in numero non superiore a 6 unità, ha deciso di non procedere ad effettuare la valutazione preliminare dei candidati in quanto sono tutti ammessi alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica, ed ha stabilito la seguente data per la discussione in parola:

15 settembre 2021, alle ore 10:00, da svolgersi per via telematica così come previsto dal "Regolamento temporaneo per disciplinare le procedure concorsuali a distanza" emanato con D.R. n. 199 del 29.04.2020.

La seconda riunione per lo svolgimento della discussione pubblica dei titoli e delle pubblicazioni scientifiche e la contestuale prova orale volta ad accertare l'adeguata conoscenza della lingua cinese da parte dei candidati si è tenuta per via telematica il giorno 15/09/2021.

La Presidente rileva che la Commissione ha ricevuto dall'Università per Stranieri di Siena, con nota prot. n. 20737 del 3/08/2021, le domande presentate dai candidati nonché i titoli e le pubblicazioni con i relativi elenchi. Con la medesima nota è stata trasmessa alla commissione anche la rinuncia formale della candidata Martina Codeluppi; pertanto la valutazione riguarderà un solo candidato.

Presa visione del nome del candidato ammesso alla procedura selettiva, ciascun commissario ha dichiarato di non avere con il suddetto candidato relazioni di parentela o affinità entro il IV grado incluso e che non sussistono le cause di astensione previste dallo Statuto e dal Codice Etico dell'Ateneo e dagli artt. 51 e 52 del C.P.C.

Il Presidente della Commissione ha proceduto all'appello; è risultato presente e collegato telematicamente tramite piattaforma Google-meet, il candidato Andrea Scibetta.

Il candidato ha confermato la corretta ricezione di voce e video dei componenti la Commissione.

Il Presidente ha informato il candidato che il colloquio è pubblico.

Il candidato è stato identificato mediante esibizione contestuale dell'originale del documento di riconoscimento (C.I. n. AY4179733; rilasciato dal Comune di Empoli il 3/04/2021) già allegato in copia alla domanda di partecipazione e ha sostenuto il colloquio.

Al termine della discussione, la Commissione, dopo adeguata valutazione, ha formulato il proprio giudizio sulla discussione dei titoli e della produzione scientifica e della prova orale del candidato (All. C).

La Commissione quindi ha proceduto all'esame delle pubblicazioni corrispondenti all'elenco delle stesse allegato alla domanda di partecipazione alla procedura di selezione.

La Commissione, ai fini della presente selezione, ha preso in considerazione esclusivamente pubblicazioni o testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti nonché saggi inseriti in opere collettanee e articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale con esclusione di note interne o rapporti dipartimentali. La tesi di dottorato o dei titoli equipollenti sono stati presi in considerazione anche in assenza delle condizioni sopracitate.

Per quanto riguarda le pubblicazioni redatte in collaborazione con terzi, dopo ampio esame collegiale, la Commissione, in base ai criteri stabiliti nella prima riunione del giorno 23 luglio 2021 e tenuto conto anche dell'attività scientifica globale sviluppata dal candidato, ha ritenuto di poter individuare il contributo dato dal candidato stesso e unanimemente decide di accettare tutti i lavori in parola ai fini della successiva valutazione di merito.

La Commissione procede, dopo adeguata valutazione, all'attribuzione di un punteggio ai titoli e a ciascuna delle pubblicazioni presentate dal candidato, sulla base di quanto stabilito nella riunione preliminare.

La Commissione ha proceduto, dopo adeguata valutazione, all'attribuzione di un punteggio ai titoli e a ciascuna delle pubblicazioni presentate dai candidati, sulla base di quanto stabilito nella riunione preliminare.

Tali valutazioni vengono allegate al verbale e ne costituiscono parte integrante (All. D e E).

La Commissione riepiloga i punteggi conseguiti dal candidato:

Candidato/a	Punteggio discussione titoli, pubblicazioni e prova orale	Valutazione titoli	Valutazione pubblicazioni
Andrea Scibetta	25	28,5	23

AS

La Commissione pertanto all'unanimità ha individuato nel Dott. Andrea Scibetta il candidato idoneo comparativamente più meritevole nella procedura di valutazione comparativa per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore a tempo determinato di tipologia b), di cui all'art. 24 della Legge 30 dicembre 2010, n. 240, per il Settore Concorsuale L-OR/21 – Settore Scientifico Disciplinare 10/N3 con la seguente motivazione:

Il dott. Andrea Scibetta, attraverso le sue esperienze le sue pubblicazioni, mostra una padronanza degli strumenti della ricerca e di una rigorosa metodologia, in particolare nell'ambito della linguistica cinese. Nel corso delle sue attività ha seguito interessanti progetti volti alla valorizzazione del cinese nel contesto di classi multilingui, con forte presenza di ragazze e ragazzi di origine cinese, nelle scuole italiane e, durante il colloquio, ha mostrato come tali attività, insieme alla riflessione e al lavoro di ricerca sulla letteratura sino-italiana, possano essere declinate anche all'interno della didattica universitaria, come parte di un percorso linguistico e culturale rivolto ad apprendenti di lingua e letteratura cinese. La conoscenza linguistica del cinese appare assolutamente adeguata, la preparazione e la produzione scientifica del candidato sono solide e le prospettive di ricerca sono interessanti. Si segnala inoltre che il candidato è in possesso dell'Abilitazione Scientifica Nazionale per la seconda fascia nei settori 10-N3 (Lingue e culture dell'Asia Centrale e Orientale) e 10-G1 (Glottologia e linguistica).

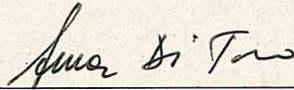
La Commissione termina i lavori alle ore 13:45 del 15/09/2021

Letto, approvato e sottoscritto seduta stante.

La Segretaria si impegna a trasmettere la presente relazione finale corredata dalle dichiarazioni di concordanza degli altri Commissari, all'Università per Stranieri di Siena, in forma cartacea o per posta elettronica certificata all'indirizzo [unistrasi@pec.it](mailto:unistrasi@pec.it), per i provvedimenti di competenza.

15 settembre 2021

Prof. ssa Anna Di Toro, Segretaria



\_\_\_\_\_

PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO DI TIPOLOGIA B) DI CUI ALL'ART. 24 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010 N. 240, PER IL SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE: L.OR/21, SETTORE CONCORSUALE: 10/N3, BANDITA CON DECRETO N. 114.2021 DEL 23/3/2021.

**Valutazione della discussione dei titoli e delle pubblicazioni scientifiche e contestuale prova orale**

**Dott. Andrea Scibetta**

capacità e chiarezza d'esposizione delle proprie ricerche e dei risultati conseguiti	Fino a punti 5	<b>4</b>
interesse e originalità delle ricerche in corso e futuri sviluppi	Fino a punti 12	<b>11</b>
predisposizione all'attività di ricerca e didattica da svolgere secondo quanto indicato nel bando	Fino a punti 5	<b>4</b>
capacità di comprensione e traduzione di testi critici in lingua cinese	Fino a punti 8	<b>6</b>
<b>TOTALE</b>	<b>Fino a punti 30</b>	<b>25</b>

*AS*



PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO DI TIPOLOGIA B) DI CUI ALL'ART. 24 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010 N. 240, PER IL SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE: L-OR/21, SETTORE CONCORSUALE: 10/N3, BANDITA CON DECRETO N. 114.2021 DEL 23/3/2021.

### Valutazione dei titoli

**Dott. Andrea Scibetta**

<b>Titoli</b>	<b>Punti</b>
a) dottorato di ricerca (o titolo equipollente) conseguito in Italia o all'estero; attinente max punti 7 non attinente max punti 2	max punti 7 <b>7 punti</b>
b) eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero;	max punti 10 <b>6 punti</b>
c) documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri;	max. punti 8 <b>8 punti</b>
d) organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi; punti 1 per organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali o internazionali punti 0,5 per partecipazione a gruppi di ricerca nazionali o internazionali	max. punti 4 <b>2 punti</b>
e) relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali;	max. punti 5 <b>5 punti</b>
f) premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca; Punti 0,5 per ciascun premio o riconoscimento	max. punti 1 <b>0,5 punti</b>
<b>Punteggio max. attribuibile ai titoli</b>	max. punti 35 <b>28,5 punti</b>

PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO DI TIPOLOGIA B) DI CUI ALL'ART. 24 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010 N. 240, PER IL SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE: L-OR/21, SETTORE CONCORSUALE: 10/N3, BANDITA CON DECRETO N. 114.2021 DEL 23/3/2021.

### Valutazione delle pubblicazioni scientifiche

**Dott. Andrea Scibetta**

PUBBLICAZIONI [sono inserite abbreviazioni dei titoli]	PUNTI
Pubblicazione n. 1 '意大利中国移民意大利学习现状', <i>Bagui Qiaokan</i> , 2013 (articolo)	1
Pubblicazione n. 2 'Chinese Students's Development in Textual Competence, L2 Italian...', <i>Quaderni di Linguistica e Studi Orientali</i> , 2015 (articolo)	1
Pubblicazione n. 3 'Chinese Students's Development of Pragmatic Skills, L2 Italian...', <i>Yearbook of Corpus Linguistics and Pragmatics</i> , 2016 (articolo)	1
Pubblicazione n. 4 'Il Sillabo per l'insegnamento del cinese nella scuola di II grado...', <i>LEND</i> , 2018 (articolo)	2
Pubblicazione n. 5 (con C. Bagna), 'Studenti cinesi M. Polo-Turandot', <i>Mondo cinese</i> , 2018 (articolo)	1
Pubblicazione n. 6 'La valorizzazione della lingua cinese nelle classi plurilingui', <i>Atti Aisc</i> , 2019 (contributo atti)	0,5
Pubblicazione n. 7 <i>Chinese International Students' Development of Pragmatic Skills</i> , FrancoAngeli, 2019 (Monografia)	3
Pubblicazione n. 8 'Analisi di due <i>Graphic Novels</i> ...', LEA, 2019 (saggio)	2
Pubblicazione n. 9 Recensione a <i>Mapping Beijing...</i> , LEA, 2019	0,5
Pubblicazione n. 10 'Translanguaging...', <i>Aisc Selected Papers</i> , 2020 (contributo atti)	2
Pubblicazione n. 11 'Chinese Migration(s) to Italy... graphic novels...', saggio in <i>Tracing Pathways</i> , vol. a cura di Cucinelli/Scibetta (2020)	2
Pubblicazione n. 12 'Insegnare la punteggiatura italiana ad apprendenti cinesi', <i>Didattica della punteggiatura italiana</i> , 2021 (contributo in atti)	2
<b>Punteggio totale</b>	<b>18</b>
Continuità delle pubblicazioni e loro distribuzione temporale, relativamente alle 12 pubblicazioni presentate; entità complessiva della produzione scientifica e sua distribuzione temporale; contributo, che emerge dalle pubblicazioni presentate, dato dal candidato all'ideazione e/o conduzione delle ricerche e al conseguimento dei risultati (max 5)	5
<b>Punteggio totale pubblicazioni</b>	<b>23</b>